

## Gebrauchsanweisung

# haptosil D Knetsilikon

Bitte diese Gebrauchsanweisung vor dem Produkteinsatz ausführlich lesen.



### 1. Produktbeschreibung

haptosil D ist ein additionsvernetztes Knetsilikon speziell für das zahntechnische Labor mit einer Endhärte von 90 Shore A.

### 2. Einsatzbereich

haptosil D findet seinen Einsatzbereich in der Herstellung von Vorwällen, Reparaturmodellen sowie Kontrollbissen.

### 3. Sicherheitsratschläge und Gefahrenhinweise

Keine besonderen Maßnahmen erforderlich. Nach Augenkontakt Augen bei geöffnetem Lidspalt mehrere Minuten mit fließendem Wasser spülen.

Bei anhaltenden Beschwerden Arzt konsultieren.

### 4. Verarbeitung

Die beiden Komponenten unter Zuhilfenahme der beiliegenden Dosierlöffel aus den Dosen entnehmen. Unbedingt darauf achten, dass die Dosierlöffel und die Deckel nicht vertauscht werden! haptosil D Basis- und Katalysatorpaste im Verhältnis 1:1 dosieren und die Paste durchmischen, bis diese völlig schlierenfrei ist (ca. 30 sec.). Darauf achten, dass das Mischungsverhältnis unbedingt eingehalten wird, um die richtigen Abbindezeiten und die richtige Endhärte zu erzielen. Dosen nach dem Gebrauch verschließen.

Es wird empfohlen, während des Anmischens der Pasten Vinylhandschuhe zu tragen, damit keinerlei Kontamination stattfinden kann. Bei Raumtemperatur aufbewahren. Höhere Temperaturen verkürzen die Verarbeitungs- und Aushärtezeit, niedrigere Temperaturen verlängern sie. Schwefel- oder aminhaltige Materialien können die Aushärtung verzögern oder unterbinden (z.B. verschiedene Fräsöle, Latexhandschuhe).

### 5. Technische Daten (Zeiten ab Mischbeginn berechnet bei 23° C)

Anmischzeit:	30 Sekunden
Verarbeitungszeit:	60 Sekunden (= 1Minute)
Abbindezeit:	7 Minuten
Shore Härte A (nach 24 Std.):	≥ 90 Shore A

### 6. Entsorgung

Das ausgehärtete Silikon kann über den Gewerbe- oder Hausmüll entsorgt werden.

### 7. Sonstige Hinweise

Die Angaben dieser Gebrauchsanweisung werden stets den neuesten Erkenntnissen und Erfahrungen angepasst. Wir empfehlen daher, vor jedem Gebrauch einer neuen Packung, die Gebrauchsanweisung erneut zu lesen.

Alle Empfehlungen bezüglich der Anwendung beruhen auf unseren eigenen Erfahrungen und Versuchen und können daher nur als Richtwerte gesehen werden. Unsere Produkte unterliegen einer kontinuierlichen Weiterentwicklung. Wir behalten uns deshalb Änderungen in Konstruktion und Zusammensetzung vor.

## Instructions for use

# haptosil D – kneading silicone

Before using the product, please read these instructions for use carefully.

### 1. Product description

haptosil D is an addition-curing kneading silicone with a Shore A hardness of 90 for the use in dental laboratories.

### 2. Indication range

haptosil D is used for the fabrication of keys, repair models and checkbits.

### 3. Safety recommendations and hazard warnings

No special measures required. After eye contact, rinse eyes under running water for several minutes with lid being opened.

If complaints persist, seek medical attention.

### 4. Processing

Use the enclosed dosing spoons to remove the two components from the jars. Make sure not to mix up dosing spoons and lids when removing material from the jars! haptosil D base and catalyst paste are mixed in the ratio of 1:1 and the paste is mixed until it is completely free from streaks (approx. 30 sec.). Make sure to adhere exactly to the given mixing ratio to achieve the required setting times and final hardness. The jars must be sealed after the use.

It is recommended to wear vinyl gloves when mixing the pastes to avoid contamination. Store at room temperature. Higher temperatures will reduce the processing and setting time and lower temperatures will increase them. Materials containing sulfur or amine may result in retarded setting or even prevent setting (e.g. various milling oils, latex gloves).

### 5. Technical data (times from beginning of mixing, calculated at 23° C)

Mixing time:	30 seconds
Processing time:	60 seconds
Setting time:	7 minutes
Shore A hardness (after 24 hrs):	≥ 90 Shore A

### 6. Disposal

The hardened silicone can be disposed of together with commercial or household waste.

### 7. Additional information

The information contained in these instructions for use is always updated according to the latest knowledge and experience. Therefore we recommend to read the instructions for use again before using a new package.

Any recommendations concerning the use are based on brendent's experience and tests, and can only be considered to provide approximate values. Our products are subject to continuous further development. Therefore we reserve the right to perform changes in the design and composition.

## Mode d'emploi

# haptosil D – Silicone à pétrir

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

### 1. Description du produit

haptosil D est un silicone par addition à pétrir, spécialement conçu pour le laboratoire de prothèse dentaire, avec une dureté finale de 90 Shore A.

### 2. Domaines d'application

haptosil D sert à la confection de clés, de modèles de réparation ainsi que de mordus de contrôle.

### 3. Consignes de sécurité et identification des dangers

Aucune consigne de sécurité particulière. Après un contact oculaire, rincer les yeux, paupières relevées, pendant plusieurs minutes à l'eau courante. En cas de douleurs persistantes, consulter un médecin.

### 4. Mise en oeuvre

Prélever les deux composants en utilisant les cuillers de dosage fournies. Veiller impérativement à ne mélanger les cuillers et les couvercles ! Doser la base et le catalyseur haptosil D selon un ratio 1:1 et bien mélanger la pâte jusqu'à ce qu'elle ne présente plus de teintes marbrées (env. 30 s.). Bien respecter le ratio de mélange et le temps de prise afin d'atteindre la dureté finale indiquée. Refermer les pots après usage.

Il est conseillé de porter des gants en vinyle pour mélanger les pâtes afin d'éviter toute contamination. Conserver à température ambiante. Des températures plus élevées raccourcissent le temps de manipulation et le temps de durcissement et des températures plus basses provoquent l'inverse. Des matériaux soufrés ou contenant des amines peuvent retarder le durcissement ou le perturber (par ex. huiles de fraisage, gants en latex).

### 5. Données techniques (temps calculés à partir du début du mélange à 23° C)

Temps de mélange:	30 secondes
Plage de manipulation:	60 secondes (= 1 minute)
Temps de prise:	7 minutes
Durété Shore A (après 24h):	≥ 90 Shore A

### 6. Elimination

Le silicone durci peut être éliminé avec les ordures ménagères ou industrielles.

### 7. Divers

Les indications contenues dans ce mode d'emploi sont constamment révisées en fonction des dernières connaissances et expériences acquises. Nous vous conseillons donc de relire le mode d'emploi avant d'utiliser un nouveau produit. Tous les conseils d'utilisation fournis reposent sur notre propre expérience et essais. Ils n'ont qu'une valeur indicative. Nos produits sont constamment perfectionnés et nous nous réservons donc le droit de procéder à des modifications dans leur conception et leur composition.

## Istruzioni per l'uso

# haptosil D – Silicone da mascherine

Leggere attentamente le informazioni prima dell'utilizzo del prodotto.

### 1. Descrizione del prodotto

haptosil D è un silicone da mascherine per addizione, particolarmente indicato per il laboratorio odontotecnico, con una durezza finale di 90 Shore A.

### 2. Campo d'applicazione

haptosil D è indicato nella realizzazione di mascherine, per le riparazioni, per le ribasature e così come per le chiavi occlusali.

### 3. Consigli per la sicurezza ed indicazioni di pericolo

Non sono necessarie misure particolari. In caso di contatto con gli occhi sciacquare con acqua corrente per parecchi minuti, tenendo le palpebre aperte.

In caso di disturbi persistenti contattare il medico.

### 4. Lavorazione

Con l'ausilio dei cucchiaini dosatori, in dotazione, prelevare i due componenti dalle rispettive confezioni. Fare assolutamente attenzione a non scambiare i cucchiaini dosatori ed i coperchi delle confezioni! Dosare con un rapporto di 1:1 la pasta base haptosil D e la pasta catalizzatore haptosil D e mescolare, fino ad ottenere un composto omogeneo (ca. 30 sec.). Fare attenzione che, il rapporto di miscelazione venga mantenuto inalterato, per rispettare il corretto tempo di indurimento ed ottenere la giusta durezza finale. Dopo l'uso richiudere le confezioni.

Al momento della miscelazione delle paste, si consiglia di indossare guanti in vinile, affinché non possa verificarsi alcuna contaminazione. Conservare a temperatura ambiente. Temperature più elevate abbreviano i tempi di lavorazione e di indurimento, temperature più basse li allungano. Materiali contenenti zolfo o ammina possono ritardare l'indurimento ed impedirlo (p.es. diversi tipi di oli da fresaggio, guanti in lattice).

### 5. Dati tecnici (Tempi calcolati dall'inizio della miscelazione a 23° C)

Tempo di miscelazione:	30 secondi
Tempo di lavorazione:	60 secondi (= 1 minuto)
Tempo di indurimento:	7 minuti
Durezza Shore A (dopo 24 ore):	≥ 90 Shore A

### 6. Smaltimento

Il silicone indurito può essere smaltito con i rifiuti domestici o professionali.

### 7. Ulteriori indicazioni

I consigli e le avvertenze contenute in queste istruzioni d'uso vengono aggiornate di continuo alle nuove conoscenze ed esperienze. Tutti i consigli relativi all'utilizzo, si basano sulle nostre esperienze personali e sulle nostre prove, perciò devono essere considerati come valori indicativi. I nostri prodotti sono soggetti ad una continua ricerca e sviluppo. Ci riserviamo perciò eventuali modifiche di fabbricazione o di composizione.

## Folleto de instrucciones

# haptosil D – Silicona para amasar

Rogamos lean la información sobre el producto antes de utilizarlo.

### 1. Descripción del producto

haptosil D es una silicona para amasar de adición reticulada especial para el laboratorio dental con una dureza final de 90 Shore A.

### 2. Campo de uso

haptosil D se puede utilizar para la creación de llaves de silicona, modelos de reparación, así como controlador de mordida.

### 3. Consejos de seguridad y peligrosidad

No hace falta ninguna medida especial. Si entra en contacto con los ojos, lavar con el párpado abierto durante varios minutos con agua corriente.

Si siguen las molestias consultar al médico.

### 4. Modo de empleo

Retirar los dos componentes con ayuda de las dos cucharas incluidas en el envase. Tener en cuenta de que no se confundan las tapas del envase ni las cucharas. Mezclar haptosil D Base y catalizador en relación 1:1 y mezclar bien las dos pastas, hasta que esté mezclado de manera homogénea (aprox.30seg). Tener en cuenta de que se mantenga la relación de mezcla exacta para conseguir que el tiempo de endurecimiento y la dureza final sea la correcta.

Se aconseja llevar durante el tiempo de mezcla guantes de Vinilo, para evitar cualquier contaminación. Almacenar a temperatura ambiental. A mayor temperatura se reduce el tiempo de fraguado, con menor temperatura se alarga el tiempo. Materiales con azufre o amino pueden influir en el endurecimiento alargándolo o acortándolo (como por ejemplo, algunos aceites de fresado, guantes de látex).

### 5. datos técnicos (tiempo calculado a partir de mezcla a 23° C)

Tiempo de mezcla:	30 seg.
Tiempo de trabajo:	60 seg. (= 1min.)
Tiempo de fraguado:	7 min.
Dureza Shore A (después de 24 h.):	≥ 90 Shore A

### 6. Eliminación de residuos

Eliminar la silicona endurecida por la basura de la empresa o de casa.

### 7. Consejos adicionales

La información sobre el producto se acoge a los últimos resultados y experiencias sobre el mismo. Por ello aconsejamos antes de su uso leer de nuevo la información sobre el producto. Todos los consejos con respecto a su manipulación se basan en nuestra propia experiencia y solo se podrá ver como información orientativa. Nuestros productos están constantemente a desarrollo. Nos reservamos el derecho de cualquier cambio en su construcción y composición